



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 9 lutego 2021 r.

Poz. 261

OBWIESZCZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 1 lutego 2021 r.

w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego

1. Na podstawie art. 16 ust. 3 ustawy z dnia 20 lipca 2000 r. o ogłaszaniu aktów normatywnych i niektórych innych aktów prawnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1461) ogłasza się w załączniku do niniejszego obwieszczenia jednolity tekst rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. poz. 131), z uwzględnieniem zmian wprowadzonych:

- 1) rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 27 lutego 2007 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. poz. 265);
- 2) rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 18 grudnia 2009 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. poz. 1746);
- 3) rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 8 października 2019 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. poz. 1975).

2. Podany w załączniku do niniejszego obwieszczenia tekst jednolity rozporządzenia nie obejmuje:

- 1) § 2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 27 lutego 2007 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. poz. 265), który stanowi:

„§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 12 marca 2007 r.”;

- 2) § 2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 18 grudnia 2009 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. poz. 1746), który stanowi:

„§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2010 r.”;

- 3) § 2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 8 października 2019 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. poz. 1975), który stanowi:

„§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.”.

Minister Sprawiedliwości: *Z. Ziobro*

Załącznik do obwieszczenia Ministra Sprawiedliwości
z dnia 1 lutego 2021 r. (poz. 261)

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 24 stycznia 2005 r.

w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego

Na podstawie art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2019 r. poz. 1326) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa stawki wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

§ 2. 1.¹⁾ Stawki wynagrodzenia tłumacza przysięgłego za sporządzenie poświadczonego tłumaczenia wynoszą:

- 1) za stronę tłumaczenia na język polski:
 - a) z języka angielskiego, niemieckiego, francuskiego i rosyjskiego – 34,50 zł,
 - b) z innego języka europejskiego i z języka łacińskiego – 37,16 zł,
 - c) z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem łacińskim – 45,11 zł,
 - d) z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem niełacińskim lub ideogramami – 50,42 zł;
- 2) za stronę tłumaczenia z języka polskiego:
 - a) na język angielski, niemiecki, francuski i rosyjski – 45,11 zł,
 - b) na inny język europejski i na język łaciński – 53,07 zł,
 - c) na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem łacińskim – 61,04 zł,
 - d) na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem niełacińskim lub ideogramami – 74,31 zł.

2.²⁾ Za sporządzenie tłumaczenia – na wniosek zlecającego – w dniu zlecenia oraz w postępowaniu przyspieszonym stawki określone w ust. 1 podwyższa się o 100%.

3.³⁾ Wynagrodzenie za sporządzenie dodatkowych egzemplarzy poświadczonych tłumaczeń wynosi 50 gr za każdą dodatkową stronę tłumaczenia.

§ 3. Za tłumaczenia tekstów:

- 1) zawierających frazeologię i terminologię specjalistyczną,
- 2) sporządzonych pismem ręcznym lub przez wypełnienie pismem ręcznym drukowanych formularzy, z wyjątkiem tekstów sporządzonych pismem technicznym,
- 3) trudnych do odczytania ze względu na stopień zniszczenia lub uszkodzenia tekstu albo złą jakość kopii sporządzonej sposobem technicznym

– stawki przewidziane w § 2 ust. 1 podwyższa się o 25%.

§ 4. Za sprawdzenie i poświadczenie tłumaczenia z języka obcego na język polski albo z języka polskiego na język obcy sporządzonego przez inną osobę oraz za sporządzenie poświadczonego odpisu pisma w języku obcym wynagrodzenie wynosi 50% stawki przewidzianej za tłumaczenie, określonej w § 2 ust. 1.

§ 5. Za sprawdzenie i poświadczenie odpisu pisma sporządzonego w danym języku obcym przez inną osobę wynagrodzenie wynosi 30% stawki przewidzianej za tłumaczenie określonej w § 2 ust. 1.

¹⁾ W brzmieniu ustalonym przez § 1 pkt 1 lit. a rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 8 października 2019 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. poz. 1975), które weszło w życie z dniem 31 października 2019 r.

²⁾ W brzmieniu ustalonym przez § 1 pkt 1 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 27 lutego 2007 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. poz. 265), które weszło w życie z dniem 12 marca 2007 r.

³⁾ Dodany przez § 1 pkt 1 lit. b rozporządzenia, o którym mowa w odnośniku 1.

§ 6. 1.⁴⁾ Wynagrodzenie za tłumaczenie ustne za każdą rozpoczętą godzinę obecności tłumacza wynosi stawkę jak za stronę tłumaczenia określoną w § 2 ust. 1 pkt 2 i powiększoną o 30%, a w postępowaniu przyspieszonym o 100%.

2. Godziny obecności oblicza się od godziny, na którą tłumacz został wezwany, do godziny zwolnienia go od udziału w czynności.

3.⁵⁾ Wynagrodzenie za tłumaczenie ustne, o którym mowa w ust. 1, wykonywane w porze nocnej w rozumieniu art. 151⁷⁾ § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. – Kodeks pracy (Dz. U. z 2020 r. poz. 1320), niedzielę lub święto, powiększa się o 20%.

§ 6a.⁶⁾ Stawki wynagrodzenia tłumacza przysięgłego, będącego podatnikiem podatku od towarów i usług, zobowiązanego do zapłacenia podatku od towarów i usług, podwyższa się o kwotę tego podatku obliczoną przy zastosowaniu obowiązującej w dniu orzekania o wynagrodzeniu właściwej stawki podatku od towarów i usług.

§ 7. Należne kwoty wynagrodzenia, o których mowa w § 2 ust. 2, § 3–5 oraz § 6 ust. 1, podlegają zaokrągleniu do pełnych groszy w górę, jeżeli końcówka jest wyższa od 0,50 grosza, lub w dół, jeżeli jest równa lub niższa od 0,50 grosza.

§ 8. 1. Przy obliczaniu wynagrodzenia za stronę uważa się 25 wierszy, a za wiersz – 45 znaków. Za znak uważa się wszystkie widoczne znaki drukarskie, w szczególności litery, znaki przestankowe, cyfry, znaki przeniesienia oraz uzasadnione budową zdania przerwy między nimi. Stronę rozpoczętą liczy się za całą.

2. W razie tłumaczenia sporządzonego w innym układzie maszynopisu lub wydruku komputerowego niż 25 wierszy po 45 znaków na stronę, za stronę tłumaczenia przyjmuje się 1125 znaków.

§ 9. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 27 stycznia 2005 r.⁷⁾

⁴⁾ W brzmieniu ustalonym przez § 1 pkt 2 lit. a rozporządzenia, o którym mowa w odnośniku 1.

⁵⁾ Dodany przez § 1 pkt 2 lit. b rozporządzenia, o którym mowa w odnośniku 1.

⁶⁾ Dodany przez § 1 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 18 grudnia 2009 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. poz. 1746), które weszło w życie z dniem 1 stycznia 2010 r.

⁷⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 25 sierpnia 1986 r. w sprawie wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych (Dz. U. poz. 168, z 1988 r. poz. 106, z 1989 r. poz. 299, z 1990 r. poz. 362, z 1991 r. poz. 187, z 1992 r. poz. 164, z 1993 r. poz. 230 oraz z 2000 r. poz. 772) zachowanym w mocy na podstawie art. 211 § 2 ustawy z dnia 27 lipca 2001 r. – Prawo o ustroju sądów powszechnych (Dz. U. poz. 1070 i 1787, z 2002 r. poz. 1271, 1802 i 2052, z 2003 r. poz. 1838 i 2256, z 2004 r. poz. 304, 1376, 1907, 2702 i 2703 oraz z 2005 r. poz. 98), które utraciło moc z dniem 27 stycznia 2005 r. na podstawie art. 32 pkt 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. poz. 2702).